

# Inhalt

## Wer bist du

- Kimani Wa Wanjiru, *In die Liebe hinein wachsen* 11  
Sophía de Mello Breyner Andresen, *Wer bist du* 12  
Ricarda Huch, *Wo hast du all die Schönheit hergenommen* 13  
Wladimir Majakowski, *Du* 14  
Sylvia Plath, *Einem Dämonen-Geliebten in die Augen  
schauen* 15  
Hilde Domin, *Im Tor schon* 17  
Shu Ting, *Ich schau vom Balkon herab* 18  
Pedro Salinas, *Mehr kann ich dir nicht geben* 19  
Antony Dunn, *Erster Kuss* 21  
Rupi Kaur, *liebe wird kommen* 22

## Herzklopfen

- Les Murray, *Besucher* 25  
Annukka Peura, *Die Gesellschaft der Rosen suchte ich* 26  
Alfonsina Storni, *Mein Herz* 27  
Peter Handke, *Gelegenheitsgedicht* 28  
Bertolt Brecht, *Morgens und abends zu lesen* 29  
Rafael Alberti, *Aufforderung* 30  
Gabriela Mistral, *Scham* 31  
Else Lasker-Schüler, *Heimlich zur Nacht* 32  
Inga Gaile, *Einfach so* 33  
Efua Theodora Sutherland, *Liebeslied* 34  
Ewa Białous, *Mailed* 35  
Forugh Farrochsad, *Die Sünde* 36

## *Das Licht, das in dir lebt*

- Anna Achmatowa, *Mein Lächeln ist das, was ich hab* 39  
Marina Zwetajewa, *Die Stirne küssen* 40  
Pablo Neruda, *Deine Füße* 41  
Rabindranath Tagore, *Aus Liebe, nur aus Liebe* 42  
SAID, *Für mich* 43  
Ted Hughes, *Braut und Bräutigam liegen versteckt drei Tage lang* 44  
João Cabral de Melo Neto, *Landschaft durchs Telefon* 46  
Galsan Tschinag, *Was wäre die Steppe* 48  
Nâzım Hikmet, *Der Regen mit seinen riesigen Tropfen glich* 49  
Adonis, *Frage mich nicht, wer ich war* 50  
Nisar Kabbani, *Meine Freundin fragt mich* 51

## *Nacht, ganz verrückt*

- Abbas Kiarostami, *Der Ruf der Schakalin* 55  
Anonym, *Mein Mann, dieser zärtliche Mann* 56  
Sujata Bhatt, *Liebe in der Badewanne* 57  
George Campbell, *Die Nacht* 58  
Valžyna Mort, *dein körper* 59  
Joseph Brodsky, *Nacht, ganz verrückt* 60  
Gioconda Belli, *Ereignisse* 61  
Kristín Svava Tómasdóttir, *Scheiß drauf, gehen wir zu mir* 62  
Kate Tempest, *Scheiß auf das Gedicht* 63  
David Diop, *Rama-Kam* 64  
Aimé Césaire, *Sohn des Blitzes* 65  
Idea Vilariño, *Weißt du* 66

Octavio Paz, *Gestern Nacht* 67  
Isaka Yōko, *Schafe in der Nacht* 68

*Gib mir ein Wiedersehen*

Nicolás Guillén, *Wasser der Erinnerung ...* 71  
Konstantinos Kaváfis, *Komm zurück* 73  
Vicente Huidobro, *Ballade von dem was nicht  
wiederkehrt* 74  
Eugénio de Andrade, *Warten* 77  
Gu Cheng, *Fern und nah* 78  
Federico García Lorca, *Der Dichter spricht am Telefon mit  
seiner Liebe* 79  
Odysseas Elytis, *Die Muschel* 80  
Zbigniew Herbert, *Die Muschel* 81  
William Butler Yeats, *Die himmlischen Tücher* 82  
Guillaume Apollinaire, *Unterm Pont Mirabeau* 83  
Cees Nooteboom, *Abschied* 85  
Ingeborg Bachmann, *Eine Art Verlust* 87  
Eugenio Montale, *Du weißt* 88  
Carlos Drummond de Andrade, *Quadrille* 89  
Georgi Gospodinov, *Das Liebeskaninchen* 90  
Seamus Heaney, *Abschiedsworte* 91  
Marija Petrovych, *Gib mir ein Wiedersehen* 92  
Natan Zach, *Wie wunderbar* 94  
W. H. Auden, *Haltet die Uhren an, durchschneidet die Kabel  
der Telefone* 95  
Cahit Sıtkı Tarancı, *Wenn du am Himmelszelt* 96  
Derek Walcott, *Liebe nach Liebe* 97

## Glückliche Liebe

Wisława Szymborska, <i>Glückliche Liebe</i>	101
Friederike Mayröcker, <i>wie ich dich nenne wenn ich an dich denke und du nicht da bist:</i>	103
Paul Éluard, <i>Was ich dir gesagt habe</i>	105
Kätlin Kaldmaa, <i>Liebeserklärung</i>	106
Andri Snær Magnason, <i>Pampers</i>	109
Ko Un, <i>Zwei Menschen</i>	110
Yosano Akiko, <i>Allein schlafen</i>	111
Lily Brett, <i>Wenn wir bleiben könnten</i>	113
William Carlos Williams, <i>Liebeslied</i>	115
T. S. Eliot, <i>Eine Huldigung an meine Frau</i>	116
Mascha Kaléko, <i>Ich und Du</i>	117
Raymond Carver, <i>Spätes Fragment</i>	118
Quellennachweise	121
Alphabetisches Verzeichnis der Gedichtanfänge und Überschriften	137